

**DODATOK Č. 1**  
**K ZMLUVE O PRÁVE POUŽÍVANIA SLUŽBY ELWIS**

**Poskytovateľ:**

**JRK Slovensko s.r.o.**

so sídlom: Staromestská 3, 811 03 Bratislava - mestská časť Staré Mesto

IČO: 50 530 950

zápis v obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sro, vložka číslo: 114896/B

konajúca prostredníctvom: Ing. Marián Kobilka, konateľ

Mgr. Tomáš Murgaš, riaditeľ

Telefón: +421 (0)2 381 219 22

E-mail: info@menejodpadu.sk

(ďalej aj len ako "Poskytovateľ")

a

Používateľ: Obec Ľubica

so sídlom: Gen. Svobodu 248/127, 059 71 Ľubica

zastúpený: Ing. Ján Kopolka – starosta obce

IČO: 31 942 547

IČ DPH: SK2020709834

Kontaktná osoba: Ochlanová Mária Ing.

Telefón: 052/4260215

E-mail: [maria.ochlanova@obeclubica.sk](mailto:maria.ochlanova@obeclubica.sk)

(ďalej aj len ako "Používateľ")

(Poskytovateľ a Používateľ spolu ďalej aj len ako "Zmluvné strany" alebo jednotlivito "Zmluvná strana").

**NAKOLKO**

- A. Zmluvné strany uzavreli dňa **6.10.2020** Zmluvu o práve používania Služby ELWIS (ďalej aj len ako "Zmluva");
- B. Podľa Zmluvy bola Používateľovi poskytnutá elektronická evidencia odpadov s obchodným označením "ELWIS", do ktorej Používateľ zadával svoj obsah a údaje;
- C. Z dôvodu prechodu Poskytovateľa na novú elektronickú evidenciu odpadov došlo k nahradeniu elektronickej evidencie odpadov "ELWIS" novou elektronickou evidenciou odpadov s obchodným názvom "JRK Digital" so zachovaním minimálnej funkčnosti elektronickej evidencie odpadov tak, ako bolo zmluvne definované;
- D. Za účelom plnenia povinností Zmluvných strán vyplývajúcich zo Zmluvy súvisiacich s poskytovaním zmluvne dohodnutej služby, je potrebné realizovať migráciu dát z elektronickej evidencie odpadov s obchodným označením "ELWIS" do novej elektronickej evidencie odpadov s obchodným názvom JRK Digital;

Zmluvné strany sa nižšie uvedeného dňa, mesiaca a roka dohodli na znení tohto dodatku č. 1 k Zmluve (ďalej aj len ako "Dodatok"):

## ČLÁNOK 1 PREDMET DODATKU

1. V článku 1 Zmluvy sa názov definície "Služba ELWIS" nahrádza názvom "**Služba elektronickej evidencie odpadov**".
2. V texte Zmluvy sa pojem "Služba ELWIS" nahrádza pojmom "Služba elektronickej evidencie odpadov".
3. Článok 1 Zmluvy sa dopĺňa o nasledovné znenie:  
**Migrácia dát:** proces presunu dát Používateľa, t. j. dát a obsahu z elektronickej evidencie odpadov s obchodným názvom "ELWIS" do novej elektronickej evidencie odpadov s obchodným názvom "JRK Digital"
4. Článok 3 bod 3.2 Zmluvy písm. a) sa mení a dopĺňa tak, že znie:  
*Poplatok za využívanie Služby elektronickej evidencie odpadov : **190** bez DPH mesačne počnúc od **1.1.2025**.*
5. Článok 4 Zmluvy sa dopĺňa o bod 4.11, ktorý znie:  
*Používateľ je povinný Poskytovateľovi poskytnúť všetku súčinnosť potrebnú na to, aby došlo ku kompletnej a úplnej realizácii procesu Migrácie dát a zaväzuje sa za týmto účelom s Poskytovateľom plne spolupracovať, a to najmä vo forme fyzického a vzdialeného prístupu k migrovaným údajom. V prípade, že Používateľ v procese Migrácie dát neposkytne, resp. dlhodobo neposkytuje Poskytovateľovi súčinnosť, Poskytovateľ má právo Používateľovi obmedziť alebo neposkytnúť zmluvne dohodnutú službu, a to až do času kým zo strany Používateľa nebude poskytnutá potrebná súčinnosť. Používateľ súčasne zodpovedá z pozície vlastníka dát v priebehu procesu Migrácie dát za ich správnosť, aktuálnosť a úplnosť.*
6. Článok 5 Zmluvy sa dopĺňa o bod 5.13, ktorý znie:  
*Poskytovateľ je povinný zabezpečiť proces Migrácie dát potrebný pre poskytovanie Služby elektronickej evidencie odpadov.*
7. Článok 5 Zmluvy sa dopĺňa o bod 5.14, ktorý znie:  
*Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť bezpečnostnú zálohu údajov Používateľa pred začatím migrácie. Obsah a údaje, ktoré boli Používateľom zadané do elektronickej evidencie odpadov s obchodným označením "ELWIS" budú v procese Migrácie dát v rovnakom rozsahu exportované do novej elektronickej evidencie odpadov JRK Digital. Pre vylúčenie pochybností je Poskytovateľ povinný poskytnúť v prípade osobitnej požiadavky Používateľa prístup k dátam, ktoré boli z jeho strany zadané do elektronickej evidencie odpadov s obchodným označením "ELWIS", a to vo vopred dohodnutej lehote a vopred dohodnutej forme medzi Poskytovateľom a Používateľom.*

8. Článok 5 Zmluvy sa dopĺňa o bod 5.15, ktorý znie:  
*Poskytovateľ nie je zodpovedný za škodu, ktorá môže vzniknúť na základe okolností, ktoré nemohol predvídať, najmä ale nie výlučne z vyššej moci, alebo v prípade, že by škode nebolo možné zabrániť ani pri vynaložení všetkého úsilia, ktoré od Poskytovateľa môže Používateľ objektívne požadovať. Poskytovateľ počas procesu Migrácie dát nezodpovedá za chyby, škody a straty spôsobené obsahovou nesprávnosťou dát, ktoré o sebe Používateľ poskytuje alebo ktoré boli obsiahnuté v elektronickej evidencii odpadov s obchodným označením "ELWIS".*
  
9. Článok 13 Zmluvy sa dopĺňa o bod 13.8, ktorý znie:  
*Používateľ berie na vedomie, že predpokladaný dátum zastavenia poskytovania elektronickej evidencie s obchodným označením "ELWIS" bude ku dňu 31.12.2024 zastavená, pričom zmluvne dohodnutá služba bude naďalej poskytovaná prostredníctvom elektronickej evidencie odpadov s obchodným označením "JRK Digital". V prípade, ak by k 31.12.2024 nedošlo k zastaveniu poskytovania elektronickej evidencie odpadov s obchodným označením "ELWIS", Poskytovateľ o tejto skutočnosti notifikuje (postačuje vo forme e-mailu) Používateľa, a to v dostatočnom časovom predstihu, a súčasne ho bude o informovať o novom dátume zastavenia poskytovania elektronickej evidencie odpadov s obchodným označením "ELWIS".*
  
10. Poskytovateľ a Používateľ uzavreli dňa **6.10.2020** Zmluvu o spracovaní osobných údajov, ktorá bude v súvislosti s prechodom na novú elektronickú evidenciu odpadov nahradená novým aktualizovaným znením.

## **ČLÁNOK 2 SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v súlade s ustanovením § 47a Občianskeho zákonníka.
2. Ak je v tomto Dodatku použitý pojem definovaný v Zmluve, bude mať takýto pojem význam, ktorý mu je priradený v Zmluve.
3. V tomto Dodatku je zahrnutá celá dohoda medzi Zmluvnými stranami týkajúca sa predmetu tohto Dodatku. Tento Dodatok nahrádza akékoľvek doterajšie ponuky, korešpondenciu a vyznemenia uskutočnené medzi Zmluvnými stranami či už v písomnej alebo ústnej podobe.
4. Každé ustanovenie tohto Dodatku sa, pokiaľ je to možné, interpretuje tak, že je platné a účinné podľa platných právnych predpisov. Pokiaľ by však niektoré ustanovenie tohto Dodatku bolo podľa platných právnych predpisov neplatné, ostatné ustanovenia tohto Dodatku budú i naďalej záväzné a v plnom rozsahu platné a účinné. V prípade takejto neplatnosti budú Zmluvné strany v dobrej viere rokovať, aby sa dohodli na zmenách alebo doplnkoch tohto Dodatku tak, aby neplatné ustanovenie bolo nahradené

ustanovením potrebným na realizáciu zámeru neplatného ustanovenia. V prípade, ak medzi Zmluvnými stranami nedôjde k dohode, na nahradenie neplatného ustanovenia tohto Dodatku sa použijú iné ustanovenia tohto Dodatku alebo ustanovenia príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, ktoré v čo najväčšej miere zodpovedajú obsahu a účelu neplatného ustanovenia.

5. Zmluvné strany vyhlasujú, že osoby, ktoré za nich tento Dodatok podpisujú, sú plne oprávnené a spôsobilé na takéto konanie, ktoré platne a účinne zaväzuje tú Zmluvnú stranu, za ktorú tieto osoby konajú.
6. Tento Dodatok je vyhotovený v dvoch (2) vyhotoveniach. Každá zo Zmluvných strán obdrží po jednom vyhotovení.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli a vyhlasujú, že tento Dodatok vyjadruje ich vážnu, slobodnú a určitú vôľu a že nebol uzatvorený v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok.

V BRATISLAVE, dňa 31.10.2024

V ĽUBICA dňa 31.10.2024

Za Poskytovateľa:

Za Používateľa:

---

Mgr. Tomáš Murgaš, riaditeľ  
JRK Slovensko s.r.o.

---

*Ing. Ján Kapolka*  
starosta obce Ľubica